

Darcy Lee

Mobile: (+82) 10-8268-0889

E-mail: transdarcylee@gmail.com

PayPal: transdarcylee@gmail.com

Skype: transdarcylee@gmail.com

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/transdarcylee/>

ProZ.com profile: <https://www.proz.com/translator/3417760> (Professional member)

SUMMARY OF QUALIFICATIONS

A skilled professional translator of English to native Korean with a relevant bachelor degree and expertise in tourism, sports, exhibition/concert, and food & drink since 2022

Specializing in

Tourism	Hotels, hospitality, flights, travel-booking websites, etc.
Sports	Swimming and running
Exhibition/concert	Art, K-pop, etc.
Food and drink	Coffee, beer, etc.

Computer skills

Windows 11, MS Office 365 (Word, PowerPoint, Excel)

CAT tools

Trados 2022 Freelancer, Multiterm 2022, Wordfast Pro 8, MemoQ 10, Phrase, Smartcat, Wordbee, XTM

Language pair and rates

English to Korean (per word)	Translation	\$0.04 up
	Proofreading	\$0.02 or \$20 per hour
	Daily capacity	4,000 words

PROFESSIONAL EXPERIENCE

English-to-Korean translation

Tourism	2024 Os***** Interface texts for B2B and B2C versions of Android and iOS apps 2023 Shopping malls, restaurants, experiences, sports activities, water activities, historical and cultural sites, structures, hotels, and resorts in Abu Dhabi 2023 Websites for booking flights, car rentals, transfers, etc. 2023 MM*** Travel guides about the Maldives 2023 Em***** Backend and interface texts for travel agency websites; transactional emails for B2C and B2B; SMS, in-room amenities, hotel policies, FAQ, etc.
General	2023 Fi***** A leaflet for a paramedic membership program 2022 Facebook CTA buttons of a game, avatar sticker descriptions, page categories, error and warning messages, ad interfaces, labels, promotions, page service tabs, etc. 2022 Fi***** Instructions for Common Voice, the user interface of a donation website, the payment page for Firefox accounts, warning messages for AMO, tips for mobile tools, etc.

	2022 Mo**** H5P activity, quizzes and tool pages in the Moodle app
Games	2023 E* Scripts for an FPS game (MTPE)

English-to-Korean proofreading

Tourism	2023 Shopping malls, restaurants, experiences, sports activities, water activities, historical and cultural sites, structures, hotels, and resorts in Abu Dhabi
Exhibition/concert	2023 Law*** Sha**** Brochures about a contemporary art exhibition
General	2023 A medication deferral list 2023 A donor history questionnaire 2023 Real estate newsletters 2022 PowerPoint presentations for education

Additional experience

English teacher	October 2022 – March 2023 Taught elementary, middle, and high school students English
Lyricist	September 2018 – February 2023 Freelance lyricist under the pen name Cheon Song Yi Wrote the lyrics for "Super Junior: Animals," "NCT 127: Elevator," "SuperM: Line'em Up" and others
English tutor	March - December 2017 Taught a high school student English

CERTIFICATIONS

RWS Certification - Trados Studio 2022 Level 1	RWS Group, February 16, 2024
RWS: Post-Editing Certification	RWS Group, August 16, 2023
Office Excel 2010 Expert	YBM NET, April 27, 2018

HOBBIES

Travel, movies, concerts, exhibitions, cooking, swimming, running

REFERENCES

Terratra OÜ	Olga Stavrinides <olga.s@terratra.com> Estonia +372 618 8075
-------------	--

EDUCATION

Bachelor Degree in Korean Language and Literature, Kookmin University (graduated in 2022, full scholarship)